Mai 2007

Seite 3
Musikschule
Ein erster und ein zweiter Preis

4
Bibliothek

7
Projektwoche Kunst

10
Veloclub Steinhausen im Hoch

13
Neue Mietwohnungen zur Wahl

Steinhausen aspekte

Das Mitteilungsblatt der Gemeinde Steinhausen der Vereine, der Kirchgemeinden und des Gewerbes

Editorial

Ein Dankesbrief aus Tanzania ist bei uns angekommen. Rubi Zwyer-Azis von Nottwil überbrachte bei ihrem Aufenthalt in Tanzania bei den Schulen und Kinderheimen das von Ihnen gespendete Geld. Damit das Geld nicht in einer Administration versandet, wurden die Beträge in Form von Waren oder bar direkt übergeben. Die erste Tranche von Fr. 4000.– wurde verteilt. In der Zwischenzeit sind noch etwas über 1000.– auf das Konto Tanzania bei der Raiffeisenbank Steinhausen einbezahlt worden. Besten Dank.

Auf vielseitigen Wunsch versenden wir keine Dankesbriefe. Das gesparte Porto kann so den Kindern zukommen. Conny Stadlin (Mitinitiantin der Aktion) berichtet über die Spendenverteilung auf Seite 22.

Sie können immer noch spenden!

Urs Nussbaumer

Nach 20 Jahren wieder ein «Kantonales» in Steinhausen

Jedes Schwingfest beginnt sehr früh am Morgen. Um 6 Uhr war auch in Steinhausen die Kasse geöffnet, die Garderobe für die Schwinger bereit und der Kaffee heiss. Um 7.30 Uhr ging es mit dem Anschwingen los. Auf dem Bild ist einer der ersten Gänge zu sehen. Weiter ging es bis zur sogenannten Sonntagsruhe um 10 Uhr, die dem Jodelclub Bärgblueme Steinhausen,dem Alphorntrio Zugerland und dem Fahnenschwinger Kurt Rubin einen Auftritt ermöglichte. Danach traten die Schwinger wieder in einen der fünf Sägemehlringe. Nach der Mittagspause brannte die Sonne sommerlich auf den Sunnegrund nieder.

Das Fest strebte dem Höhepunkt, dem Schlussgang zu. Einzigartig der Gabentempel, der in der Dreifachturnhalle aufgebaut war. Da lockten Preise wie man sie sonst nicht sieht, vom Motorrad bis zum ganzen Laib Sbrinz, vom LCD-Fernseher bis zum Ster Holz. Die «Lebendpreise» aber waren nicht zu schlagen. Der Muni, das Rind und das Füllen fanden neue Besitzer. Die Tiere sahen festlich aus in ihrem Schmuck aus Blumen und Tannenzweigen, als sie zwei Ehrenrunden um die Arena zogen. Ob sie jetzt bei den Siegern im Stall stehen?

Max Gisler

Gemeinde

Aus dem Rathaus

GIS – Entwässerung Steinhausen

Die Gemeinden und die Kantone sind verpflichtet über Tankanlagen, Altlasten, Grundwasserzonen, Leitungen etc. einen entsprechende Kataster zu führen. Dies gilt auch für die Entwässerungsanlagen. Dieser Kataster hat sowohl die öffentlichen wie auch die privaten Kanalisationsleitungen auf dem ganzen Gemeindegebiet zu enthalten. Der Gemeinderat hat Ende letzten Jahres das Ingenieur- und Vermessungsbüro Gätzi Vescoli AG in Baar beauftragt, den zum Teil bestehenden Kataster zur ergänzen und vor allem auf GIS-Basis (Geographisches Informations System) aufzuarbeiten. Dazu werden Mitarbeitende von diesem Ingenieurbüro auch an Ort gewisse Feldaufnahmen durchführen müssen. Im Mai/Juni werden diese Arbeiten in Angriff genommen. In der ersten Phase werden die Gebiete Eschenweg, Eschenrain, Eschenstrasse, Mattenweg, Mattenrain, Mattenstrasse, nördlicher Teil der Höfenstrasse sowie das ganze Einfamilienhausgebiet am Schulhausweg erfasst. Die Bewohnerinnen und Bewohner dieser Gebiete werden rechtzeitig mit einem Infoblatt darüber informiert. Auch im Amtsblatt wird ein entsprechendes Inserat erscheinen.

Kanalisations- und Werkleitungsbau in der Zugerstrasse

Ab Ende Mai bis zur Chilbi im Oktober wird in der Industrie- und Zugerstrasse, vom Dorfbach bei der Crypto AG bis Höhe St. Matthiaskirche, eine neue Meteorwasser-Kanalisationsleitung gebaut. Die Leitungsführung der Kanalisation in der Zugerstrasse befindet sich in der Fahrspur Richtung Zentrum. Zusätzlich wird das Wasser- und Elektrizitätswerk Steinhausen Wasserleitungen erneuern, und die Wasserwerke Zug AG werden zwischen der Bushaltestelle Oele und dem Zentrum die Gasleitung ergänzen. Diese Bauarbeiten haben für den Verkehr in der Zugerstrasse Einschränkungen zur Folge. Priorität haben die Busse der ZVB. Mit einer Lichtsignalanlage mit Busbevorzugung wird gewährleistet, dass die Busse keine Wartezeiten und somit keinen Zeitverlust haben werden. Für den Individualverkehr wird im jeweiligen Bauabschnitt die Zugerstrasse nur in Fahrtrichtung Zentrum (Einbahn) befahrbar sein. Wir empfehlen jedoch allen motorisierten Verkehrsteilnehmerinnen und -teilnehmern, die Zugerstrasse so weit wie möglich zu meiden und die Knonauerstrasse (Umfahrungsstrasse) zu benutzen. Die notwendigen Zufahrten zu Liegenschaften an der Zugerstrasse werden gewährleistet sein. Wir bitten alle Verkehrsteilnehmerinnen und Verkehrsteilnehmer die Signalisationen zu beachten und danken für das Verständnis.

Inhalt

Gemeinde	2, 3, 13, 22
Bibliothek	4
Ludothek	5
Schule	6, 7, 11
Pfarrei	8
Vereine	9, 10, 12, 14, 15, 16, 19, 20, 23, 26, 27
Gewerbe	18, 24
Kulturkommission	21, 25
Agenda	28

Impressum

Herausgeber:	Steinhauser Aspekte Urs Nussbaumer www.aspekte.ch redaktion@aspekte.ch
Auflage:	4200 Exemplare
Redaktion:	Urs Nussbaumer (UN) Max Gisler (Gi)
Redaktionsschluss:	15. Mai 2007
Druck:	Druckerei Ennetsee
Vorstufe:	Gnos Print GmbH

FARBEN LICHT KLANG

Silvia Cavegn
dipl. Farbtherapeutin AZF

Eschenstrasse 9
6312 Steinhausen
Mobile 078 639 67 25
silvia.cavegn@bluewin.ch

Peter Schwendeler GmbH

Sanitär – Heizung – Zentralstaubsauger

- Reparaturservice
- Boilerentkalkungen
- Badzimmerumbauten
- Austausch-Service für V-Zug Geräte

Allmendstrasse 11a
6312 Steinhausen
Telefon 041 740 26 14

KOSMETIK

Doris Cavegn

eidg. gepr. Kosmetikerin
Eschfeldstrasse 1 6312 Steinhausen
Telefon 041 741 55 83
www.kosmetik-cavegn.ch

Ein erster und ein zweiter Preis

An der Regionalausscheidung des Schweizerischen Jugendmusikwettbewerbs in Liestal haben Joel Luchs und Frowin Imholz aus der Blechbläserklasse von Othmar Bucheli in ihrer Alterskategorie einen ersten und einen zweiten Rang erreicht. Die Musikschule Steinhausen gratuliert herzlich. Solche Leistungen erfordern neben Talent viel Fleiss und Ausdauer. Ohne sorgfältige Vorbereitung im Unterricht und bei zusätzlichen Proben kann jedoch ein solches Ziel gar nicht angestrebt werden.

Wir gratulieren daher auch Othmar Bucheli und danken für sein Engagement. Der erste Preis von Joel Luchs ist gleichzeitig eine Einladung zur Finalteilnahme.

Wir wünschen Joel viel Glück und gute Nerven.

Daniel Neukom
Leiter Musikschule

v.l.n.r. Othmar Bucherli mit Joel Luchs und Frowin Imholz

aesthetikum
KosmetikAtelier

Kosmetische Feinigkeiten!
aesthetikum KosmetikAtelier
Petra Notz Roth
Bahnhofstrasse 55
6312 Steinhausen

041 740 16 77
aesthetikum@gmx.ch
www.aesthetikum.ch

GUMPI
Secondhand-Kinderladen
Kleider
Spielzeug
Sportartikel
Freizeitbedarf
Schwangerschaftsmode

Jetzt Sommerkleider

Öffnungszeiten:
Mo + Di 14.00 bis 17.00 Uhr
Mi + Do 9.00 bis 11.30 Uhr
Während den Schulferien nur Mittwochs
Weitere Öffnungszeiten nach Vereinbarung.

Barbara Vopalka
Tel.-Privat: 041-743 06 59
Natel: 077-410 12 12

Beim Bahnhof 3, 6312 Steinhausen

STUDIO 39 Coiffure

Speziell individuell

Verena, Eva Grolimund
Katja Grolimund Foley
Silvia Kolb-Heiniger
Judith Schmid

Bushalt Oele
Zugerstrasse 39
6312 Steinhausen

unsere Öffnungszeiten:
Mo 13.00 - 18.30
Di-Fr 8.30 - 18.30
Sa 8.00 - 12.00

041 741 69 39

Gemeinde Steinhausen

Bibliothek

Chilematt, 6312 Steinhausen
Telefon 041 741 10 32
www.steinhausen.ch/bibliothek

Montag		14–19 Uhr
Dienstag	10–12 Uhr	14–19 Uhr
Mittwoch		14–19 Uhr
Donnerstag	10–12 Uhr	14–19 Uhr
Freitag		14–19 Uhr
Samstag	10–13 Uhr	

Am 10. April fand unsere Lesung aus dem Buch «Zugehört: Elf Lebensgeschichten von Zuger Frauen» statt: Es war ein riesiger Erfolg: es kamen ca.130 Personen und wir bekamen viele begeisterte Reaktionen.

Wir möchten an dieser Stelle besonders Frau Emmi Schleiss für ihre Teilnahme und das lebendige Erzählen aus ihrem Leben danken!

Auch dem Frauennetz danken wir für die angenehme und fruchtbare Zusammenarbeit. Und nicht zuletzt Ihnen, liebe Steinhauserinnen und Steinhauser, die an diesem vorsommerlichen Abend den Weg ins Chilematt gefunden haben!

Das Bibliotheksteam

Neue Filme:
Casino Royale
Der Teufel trägt Prada
Das Parfum
Step up
Drop out
Cyrill trifft
Die Herbstzeitlosen
Die Sturmflut
Volvèr – Zurückkehren
Cannabis
Mystic River
In the Line of Fire
Man muss mich nicht lieben
Die Kinder des Monsieur Mathieu
Unterwegs nach Cold Mountain
Trommeln am Mohawk
Rio Bravo
Spartacus
Dead Man Walking
Geboren am 4. Juli
Drei Männer und ein Baby
Der Ruhm meines Vaters
Das Schloss meiner Mutter
Die Brücke von Arnheim
In den Wind geschrieben
Shakespeare in Love
Wer früher stirbt ist länger tot
Im Paradies der Alpenseen
Moolaadé
Moolaadé Bann der Hoffnung

Neue Kinderfilme:
Cars
Happy Feet
Cap und Capper 1+2
Mio, mein Mio
Jagdfieber
Der kleine Lord
Die wilden Hühner
Oh, wie schön ist Panama!
Der König des Karate
Bob de Boumaa het Geburtstag
Bob de Boumaa: D Vogelschüüchi Orangli

Kaufen in Steinhausen

GTaime

Der kundige Franzose weiss sofort, dass Jane Birkin einen Schlager haucht. Uns aber ist klar, dass es um ein neues Automobil geht. Diesen schwarz glänzenden Wagen haben wir bei Egon Spiess gesehen. Seine Opel-Garage findet man an der Industriestrasse, Ecke Knonauerstrasse. Bittesehr, wir reden über einen Kaufvertrag. Solvenz mag später eine Frage sein, der schöne Opel GT ist jetzt und heute im Angebot. Im Sommer wollen wir mit dem Zweisitzer ins Blaue fahren. Einfach einsteigen, Musik an und den 2,0 Turbo ECOTEC unter der Haube zischen lassen. Auf dem Nebensitz liegt noch das Prospekt. Wir lesen: «Gehören

auch Sie zu den wenigen Glücklichen.» Sehr wohl, ich bin glücklich, ich fahre einen stilvollen Roadster, den ich exclusiv in Steinhausen bekomme. –Gi.

Liebe SteinhauserInnen

Im Rahmen unserer Spielvorstellungen, stelle ich Ihnen ein kooperatives Mal- und Ratespiel vor, das Kinder zum Sprechen und genauen Hören anregt und den Teamgeist fördert.

Gesagt – getan!
Ein Spiel für 2–6 Spieler
von 7–99 Jahren

Einmal im Jahr treten der König und sein Rateteam gemeinsam beim grossen Rätselturnier an. Nur der König weiss, welcher geheime Begriff gesucht wird.

Der König stellt die Ratetafel so auf, dass sie direkt vor ihm steht. Alle anderen Spieler bilden das Rateteam und setzen sich gegenüber. Der König wählt ein Motiv (Bild) aus und steckt es in die Ratetafel. Und schon gibt der König seinem Rateteam erste Hinweise mit den magnetischen Kronen. Dann sagt er, wo und wie sein Rateteam Linien zeichnen soll. Aber welchen Begriff stellen die Umrisse dar? Wenn ein Spieler meint, den Begriff erkannt zu haben, darf er seine Vermutung laut sagen.

Gesagt – getan, ich wünsche Ihnen viel Vergnügen!

Luzia Hofer

Ludothek Steinhausen
Pavillon, Schulhaus Sunnegrund 1
Telefon 041 749 13 83
www.steinhausen.ch/ludothek

Öffnungszeiten

Montag:	15.00–18.00 Uhr
Mittwoch:	13.30–19.00 Uhr
Freitag:	09.00–11.30 Uhr

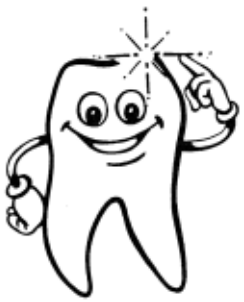
hair relax

Jutta Bach
041 741 25 83

Hochwachtstrasse 4
6312 Steinhausen

egon spiess
DORFGARAGE STEINHAUSEN

Egon Spiess Dorfgarage
Industriestrasse, 6312 Steinhausen
Telefon 041-743 20 20
OPEL



Montag Abend zum Zahnarzt?
Samstag Morgen zum Zahnarzt?

Seit März 07 offerieren wir Ihnen diese Sprechstunden Möglichkeiten

Wir freuen uns auf
Ihre Anmeldung

Ihre Zahnarztpraxis:
Alan Kruger eidg. dipl. Zahnarzt
Mitglied der Schweiz. Zahnarzt Gesellschaft SSO

Rosmarie Hofer eidg. dipl. Zahnärztin
Bahnhofstrasse 10
6312 Steinhausen

Praxis-Tel.: 041 740 24 45
Notfall-Nr: 079 670 08 60

Kinder nicht allein lassen – Randzeitenbetreuung mit Hausaufgabenhilfe (RaBe)

Die Steinhauser Schulen werden ab neuem Schuljahr 2007/08 mit umfassenden Blockzeiten anfangen. Kinder des Kindergartens sowie der 1. und 2. Klasse haben dann, nebst dem Mittwoch, an bis zu drei weiteren Nachmittagen schulfrei. Eltern, welche an diesen Nachmittagen arbeitsbedingt abwesend sind und die Kinder nicht selber beaufsichtigen können, sollen deshalb über eine erweiterte Randzeitenbetreuung das Angebot haben, ihre Kinder in Betreuung zu geben.

Wir freuen uns sehr, Ihnen mitteilen zu dürfen, dass die RaBe ab 20. August 2007 neu ab 13.30 Uhr (nahtlos nach dem Mittagstischangebot) bis 17.30 Uhr geführt wird, dies jeweils am Montag, Dienstag, Donnerstag und Freitag. Die Hausaufgabenhilfe (bis 4. Klasse) erfreut sich grosser Beliebtheit und wird selbstverständlich weitergeführt.

Für die erweiterten Oeffnungszeiten der RaBe sind auch personelle Anpassungen notwendig. Frau Vera Villiger möchte ihr derzeitiges Pensum reduzieren und wird deshalb die Leitung der RaBe abgeben. Sie wird jedoch weiterhin als Mitarbeiterin zur Verfügung stehen und mit ihren Fachkenntnissen und ihrer Freude an der Arbeit mit Kindern mithelfen, das RaBe-Angebot förderlich und erlebnisreich zu gestalten. Wir danken ihr an dieser Stelle recht herzlich für ihren Einsatz.

Zusätzlich zu einer neuen Leitungsperson wird für die RaBe auch eine dritte Betreuungsperson eingestellt, welche in den Spitzenzeiten der Betreuung und Hausaufgabenhilfe mithilft.

Im Weiteren hat der Gemeinderat entschieden, als Elternbeitrag für die Betreuung und die Hausaufgabenhilfe ab neuem Schuljahr einen Pauschalbetrag von Fr. 10.– pro (Halb-)Tag zu erheben.

Anmeldungen für RaBe-Betreuung ab August 2007 können Sie, sehr geehrte Eltern, bereits jetzt vornehmen (Vera Villiger, Tel. 041 / 749 13 90 in den RaBe-Öffnungszeiten, oder via Schulsekretariat, Tel. 041 / 749 13 13). Eine überarbeitete Broschüre wird sobald als möglich abgegeben werden.

Heinz Sennrich
Sozialvorsteher

Gemeindeverwaltung Steinhausen

Das Vormundschaftssekretariat Steinhausen sucht

Private Mandatsträger/-innen

Möchten Sie eine ganz besondere Herausforderung annehmen und sich als Vormund, Beirat oder Beistand für erwachsene hilfsbedürftige Personen (z.B. behindert, psychisch krank) zur Verfügung stellen? Je nach Situation unterstützen, begleiten oder helfen Sie in verschieden Bereichen des Alltags.

Das Vormundschaftssekretariat sucht engagierte, verantwortungsvolle Persönlichkeiten mit sozialer Kompetenz, administrativen Fähigkeiten (Erledigung von Zahlungen, Korrespondenzen, jährliche Berichts- und Rechnungsablage), Integrität und Diskretion. Verständnis und Geduld im Kontakt mit sozial Benachteiligten ist von zentraler Bedeutung.

Der Zeitaufwand beträgt ca. 2–10 Stunden pro Monat. Jährlich wird eine kleine Entschädigung und die Spesenvergütung je nach Aufwand ausgerichtet.

Sie werden in die Führung des Mandats eingewiesen und erhalten einen umfassenden Leitfaden.

Anfragen und weitere Auskünfte erteilt:

Michael Schmidt, Vormundschaftssekretariat
Tel. 041 748 11 09 (Dienstag bis Freitag)
E-mail: michael.schmidt@steinhausen.zg.ch

Wir planen, gestalten und realisieren Ihr neues Bad

Bäder müssen komponiert werden: Farben, Formen und Materialien sind Grundlagen ein Bad zu planen und zu gestalten. Wir haben uns auf die Beratung, Planung, Gestaltung und Realisierung von Badum- und Neubauten spezialisiert. Auf Wunsch koordinieren wir auch alle Handwerker. **Kommen Sie unverbindlich bei uns vorbei!**

SCHÄRER+BECK
BadeWelten®
Bahnhofstr. 57 • 6312 Steinhausen • Tel. 041 743 22 82 • Fax 041 743 22 84
www.schaererbeck.ch • info@schaererbeck.ch

Projektwoche Kunst, Sunnegrund 5, 10.–13. April 2007

In der Woche nach Ostern durften 200 Schülerinnen und Schüler aus 11 Klassen zusammen mit ihren Lehrpersonen für einmal ins Künstlerleben eintauchen. Dabei war das eigene Tun im Zentrum, sei es im Kontakt mit dem Künstler Alfons Bürgler bei gemeinsamem Malen (die entstandenen Bilder hängen in den Gängen des Schulhauses Sunnegrund 5) oder im Atelier (Viva la musica, Gipsfiguren, Bilderrahmen, Mosaik, Modeshooting, Schaumstoff, Wasserspielzeug) oder auf dem Ausflug ins KKL Uffikon (Kunst und Kultur auf dem Lande) bei strahlendstem Wetter und zu guter Letzt am Abschlussfest, wo die entstandenen Kunstwerke ausgestellt und vorgeführt wurden. Die ganze Woche durften wir auf die Hilfe von unzähligen Helferinnen und Helfern aus der Elternschaft zählen, herzlichen Dank für die Unterstützung. Am Freitag konnten wir unzählige Gäste begrüssen. Beim gemeinsamen Risottoessen und der abschliessenden amerikanischen Versteigerung wurde eine farbige, sonnige und erlebnisreiche Woche gefeiert. Eine unvergessliche Woche wird in bester Erinnerung bleiben. Herzlichen Dank an alle, die dazu beigetragen haben!

Vreni Blum

Auf dem Ausflug ins KKL Uffikon

Beim Malen mit dem Künstler Alfons Bürgler

Waldspielgruppe
Steinhausen

für Kinder ab 4 Jahren

Auskünfte und
Anmeldung für das Schuljahr 2003/2004
unter Tel 041 741 83 89 (Mittags und Abends)

Adresse:
T.Baumgartner
Schulhausweg 2
6312 Steinhausen

Jahrgänger 1936

Ausflug 13. Juni 2007
Anmeldung an
Hanny Hüsler
Hinterbergstrasse 48
6312 Steinhausen
Telefon 041 741 30 28

«Qi Gong: Ist das noch Katholisch?»

Um die Antwort vorweg zu nehmen: natürlich ist das noch katholisch. Bleibt nur zu fragen, was «katholisch» genau meint. Die einen fassen den Begriff «katholisch» enger, die anderen weiter.

Seit ziemlich genau einem Jahr bietet unsere Pfarrei hier im Chilematt eine Meditationsform an, die sich «Qi Gong» nennt.[1] Dahinter verbirgt sich eine Methode chinesischen Ursprungs, die eigene Lebenskraft zu aktivieren und zu lenken. Das geschieht, indem man seine Aufmerksamkeit nach innen wendet und Stauungen der Lebenskraft durch gezieltes Entspannen auflöst. Auf ein Wort gebracht, meint Qi Gong «Entspannung». Geistig, emotional und – darauf liegt ein besonderer Akzent – auch körperlich. Meditation und Medizin gehen eine Verbindung ein.

Wenn Menschen aus dem «Westen» mit Methoden aus dem «Osten» konfrontiert werden, überwiegt entweder der Reiz des Neuen oder eine gewisse innere Distanz zum Fremden. Und natürlich fragt man sich zu Recht, warum man sich nicht auch auf die Schätze der eigenen Tradition besinnt, z.B. auf die christliche Kontemplation.

Die Antwort ist, dass die Kirche selbst ihren eigenen mystischen Traditionen oft sehr skeptisch gegenüberstand und -steht. Schwingt doch immer etwas mit von Selbsterlösung, Erlösung aus eigener Kraft, ohne Vermittlung der Kirche und manchmal auch ohne den Mittler Jesus Christus. Für christliche Mystiker damals wie für christliche Mystiker heute eine Gratwanderung. Davon gibt ein Gedicht des Mystikers Johannes Scheffler alias Angelus Silesius, (1624–1677) beredtes Zeugnis: «Halt an! Wo läufst du hin? Der Himmel ist in dir. Suchst du ihn anderswo, du fehlst ihn für und für.»

Die Frage vom Anfang stellt sich also bei genauerer Betrachtung etwas anders: In welchem Verhältnis stehen Meditation und Kirche zueinander?

Die Vereinigung mit unserem Urgrund, den wir Gott nennen, ist das Ziel aller mystisch-meditativ-kontemplativen Wege, seien sie christlich oder nichtchristlich. Das ist der Lebensnerv jeder Religion.

Mit dem Qi Gong hat der Pfarreirat ein vielversprechendes Angebot eingeleitet, das durch weitere Meditationsformen ergänzt werden soll, eben auch durch Yoga, Zen und christliche Kontemplation.

Winfried Adam
Theologe und Qi Gong-Lehrer

[1] *Nähere Informationen finden Sie unter www.pfarrei-steinhausen.ch.*

Zentrum Chilematt fast ohne Rauch

Das Zentrum Chilematt ist Kirche für die Röm.- katholische Kirchgemeinde Steinhausen und für die Evangelisch-reformierte Bezirkskirchgemeinde Steinhausen. Die Kirchenglocken läuten allerdings von der St. Matthias-Kirche nebenan. Das Zentrum kann dafür mit einem Glockenspiel aufwarten, wie man es in Flandern besonders liebt.

Im vergangenen November feierten die drei Gemeinden das silberne Jubiläum des Zentrums Chilematt. Inzwischen hat der Alltag alle wieder eingeholt. In den Jahren 2007 und 2008 geht es um Werterhaltung des stilvollen Gebäudes. Die Südfassade muss mit ihrer nach aussen gekehrten Stahl- und Glaskonstruktion erneuert werden. Gewisse Stahlprofile rosten von innen. Die Dreifach-Verglasung war zwar vor 25 Jahren sehr fortschrittlich, heutige Anforderungen an den Wärmeschutz kann sie jedoch nicht mehr erfüllen. Stahl ist an sich ein bewährtes Fassadenelement und weniger Wärme leitend als Aluminium. Kritisch sind so oder anders die Wärmebrücken, die es zu vermeiden gilt. Die Betriebskommission für das Zentrum Chilematt sucht unter Beizug eines Fachmannes nach einer Lösung, die einen Mittelweg zwischen kompletter Neuerstellung und Restauration der Fassade findet. Der architektonische Ausdruck soll dabei erhalten bleiben.

Bereits entschieden hat die Kommission über eine betriebliche Neuerung, die unsere Raucherinnen und Raucher hart trifft, aber nicht überrascht. Das Zentrum Chilematt wird rauchfrei. Fast.

–Gi.

schreinerei
schrankdesign
laminatböden
gebrüder huwiler
showroom
6312 steinhausen
untere allmendstrasse 3a
fon 041 743 10 70
fax 041 743 10 71
s.t@gebr-huwiler.ch
www.gebr-huwiler.ch
Besuchen Sie unsere Ausstellung:
Freitags von 14.00 bis 18.00 Uhr
Samstags von 10.00 bis 13.00 Uhr oder rufen Sie uns einfach an für einen Termin!

HENGARTNER & JANS AG
Gartenpflege + Gartengestaltung
Verband Schweizerischer Gärtnermeister
Höfenstrasse 35
6312 Steinhausen
Tel. 041 / 741 78 88
Fax. 041 / 740 01 53

Vom Herbst i Früehlig …

…mit dem Jodlerklub Steinhausen. Unter diesem Motto steht das diesjährige Konzert des Jodlerklub Bärgblueme Steinhausen vom Samstag 5. Mai im Sunnegrund IV. Vom «Herbst i Früehlig» hiess auch das Hauptwerk, welches der Jodlerklub zusammen mit der Musikgesellschaft am letzten Adventskonzert aufgeführt hat. Nicht nur deswegen ist zwischen Herbst und Frühling die intensivste Probezeit, denn schliesslich sollen die Lieder, die den Herbst, den Winter und den Frühling besingen, an unserem Jodlerabend auch gut tönen.

Als Gastformation ist dieses Jahr das «junge» Churfirstenchörli Alt St. Johann – Unterwasser zu hören (siehe Bild). Mit 22 Jahren ist dieser Klub nicht mal halb so alt wie der Jodlerklub Bärglueme. Dafür ist das Durchschnittsalter seiner Mitglieder entsprechend tiefer. Das Chörli aus dem Toggenburg steht unter der Leitung von Annelies Huber-Ammann, einer erfolgreichen Bäuerin.

Aufgelockert werden die Klubvorträge durch das klubeigene Terzett, mit Ruth Imholz, Vreny Buholzer und Josef Wüest. Dieses Terzett wird gekonnt von Ueli Stettler aus Cham auf der Handorgel begleitet.

Die Schwyzerörgeli-Musig Mutschellen, kurz SöMM genannt, erfreut uns mit ihrer lüpfigen Musik zum Konzertauftakt, während des Programmteils, sowie in der Pause. Sie spielen natürlich auch nach dem Konzert für unsere Gäste zum Tanz auf.

In der Pause gibt es auch dieses Jahr in der Tombola wieder viele tolle Preise zu gewinnen.

Die tüchtigen Seelen der Theatergesellschaft sorgen für Speis und Trank und das wiederum schon vor dem Konzert. Dazu wird der Saal bereits um 18:30 Uhr geöffnet. Nutzen Sie diese Gelegenheit, damit sie nach dem Konzert nicht mit vollem Magen das Tanzbein schwingen müssen.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch und wünschen Ihnen einen gemütlichen Abend im Sunnegrund IV (Saalöffnung 18:30 Uhr, Konzertbeginn 19:45 Uhr!!). Platzreservationen können von Montag bis Freitag unter 041 741 23 38 jeweils von 18–20 Uhr getätigt werden.

PS: Wenn Sie eine Aufnahme des schönen Adventskonzertes 2006 wünschen, so haben Sie die Gelegenheit, eine CD für nur Fr. 15.– bei unserem Dirigenten Josef Wüest zu bestellen.

Melitta Hug
dipl. Masseurin

Bachblüten
Rückenmassage
Wirbelsäulenbalance
Neuro–Energie–Punkt–Massage
Schwingkissentherapie
Fussreflexzonenmassage
(Krankenkassen anerkannt)
Klassische Ganzkörpermassage

Albisstrasse 55
6312 Steinhausen
Telefon 041 740 69 89

- Zweiräder aller Art
- Bekleidung und Zubehör
- Reparatur- und Service-Werkstatt
- Kinderwagen, Kindermöbel, Kinderautositze
- Babyartikel, Kinderkleider und Schuhe

ALLES UNTER EINEM DACH
A. RÜEGG
2-Rad- und Baby-Center

Wir sind gerne für Sie da!
www.ruegg-steinhausen.ch

A. Rüegg AG
Bahnhofstrasse 38
6312 Steinhausen
info@ruegg-steinhausen.ch

2-Rad-Center
Telefon 041 741 16 41
Baby-Center
Telefon 041 741 16 20

Veloclub Steinhausen im Hoch

Eine wachsendes Feld

Würde der ganze Veloclub in ein Rennen steigen, müsste der Reporter von einem wachsenden Feld sprechen. Der Club hat heute 120 Mitglieder. 25 Jugendlich zählt er in seinen Reihen. Hinzu kommen die treuen Passivmitglieder und Gönner.

Präsident Werner Hunziker und mit ihm der Vorstand darf auf die gute Vereinsarbeit stolz sein. Ob Andrea Arnold als Sekretärin, Sepp Grüter als Kassier, René Ruffiner als Technischer Leiter, Karl Schneider als Kassenwart, Heidi Zimmer als Projektverantwortliche, Lisbeth Stadelmann als Leiterin der Damengruppe oder Martin Hüsler als Pressechef: alle ziehen

an einem Strick, besser gesagt treten im gleichen Ryhthmus in die Pedale. Zuverlässig bereiten sie die Jahresprogramme vor. Da gibt es in keinem Monat eine Lücke. Das Programm strapaziert auch ganz Fleissige nicht, sondern gibt einfach allen die Möglichkeit, sich sportlich wie gesellschaftlich besser zu fühlen.

Velos ohne Rücktritt

Als der Veloclub im Jahr 1930 gegründet wurde, war eine Rücktrittsbremse technischer Standard. Die damals etwa 30 Mitglieder unternahmen Touren sowie bis zu mehrtägige Reisen mit den schwarzen Velos, die zur unverzichtbaren Ausrüstung der Schweizer Armee gehörten. Heute gibt es kaum Velos mit Rücktritt, dafür aber eine technische Ausrüstung, die Fortbewegung und schnelle Reaktion auf dem Velo oder Bike erleichtern. Das ist Stoff für Fachgespräche unter den Clubmitgliedern. Anschauungsmaterial ist bei den Händlern im Dorf vorhanden. Ob bei der A. Rüegg AG oder bei Febru Rad- und Skisport, man ist im Bild. Der Kauf eines Rennvelos oder eines Bikes muss gut überlegt sein. Preise um 4'000 Franken für ein so dünnes Rennvelo oder um 2'000 Franken für ein Bike sind kein Pappenstiel. Es gibt günstigere Occasionen, mit denen im Veloclub niemand auffällt. Ob neu oder gebraucht, ein regelmässiger Service ist vorteilhaft und für die eigene Sicherheit zwingend. Dieses Geld muss man einfach auslegen.

Bellaria, Lindenberg und Kreta

Fast schon legendär und doch immer wieder neu zu geniessen ist die Trainingswoche des Veloclubs im italienischen Bellaria. Der Ort liegt zwischen Ravenna und Rimini in der Emilia Romagna. Allein schon der Klang dieser Ortsnamen lockt zur Mitreise. Im Hotel San Paoli ist auch

ohne geistlichen Beistand für die rund 40 Teilnehmenden bestens gesorgt. Der Veloclub hält seit 50 Jahren dem Familienbetrieb die Treue. Dieses Jahr geht es am Mittwochabend, 16. Mai um 9 Uhr los. Am 26. Mai kommen die Teilnehmerinnen und Teilnehmer mit hervorragender Kondition zurück, bereit auch für jeden Dienst an der Schülerveloprüfung, die am 1. Juni stattfindet.

Was wäre der Veloclub ohne die Abendausfahrten. In raschem, aber nicht

überhitzten Tempo geht es auf den Lindenberg, rund um den Lauerzersee, ins Freiamt oder ins Knonaueramt bis zum aargauischen Bremgarten. Die Biker-Gruppe zieht es eher ins Aegerital oder in den Ennetsee. Bevor die Stahlrösser – synonym für Alu oder Carbon – wieder in den Stall kommen, kehren sie in einem gastlichen Haus ein.

Die Jugendgruppe könnte sich durchaus ein Training auf Kreta vorstellen. Ihre Leiterin ist Tamara Toubazis, eine griechisch- schweizerische Triathletin, die auf der Insel Kreta aufgewachsen ist. Ihre Eltern führen dort eine Pension. So wäre vielleicht eine Unterkunft da. Wasservelos müsste man noch beschaffen.

– Gi.

Jungredakteure erstellen eigene Klassenzeitung

Ich stehe kurz vor dem Abschluss meiner Lehrerausbildung und habe soeben mein letztes Praktikum absolviert. Im Rahmen meiner Diplomarbeit habe ich mit der Klasse 5f von André Duss eine Klassenzeitung erstellt. Da viele Kinder mit dem Medium Zeitung kaum vertraut sind, ging es in einer ersten Phase darum, ein Grundlagenwissen zu erlangen und sich vielschichtig informieren zu können. In Form einer zweiwöchigen Werkstatt zum Thema Informieren konnten sich die Schülerinnen und Schüler tiefgründig mit Zeitungen, Zeitschriften und anderen Informationsmedien auseinandersetzen. Aufbauend darauf haben sich die Kinder in mehreren Themengruppen gefunden, um ihre Projekte zu planen, zu recherchieren, Artikel zu verfassen und diese zu überarbeiten und schlussendlich das eigene Zeitungsressort zu gestalten.

«Jungredakteur» Dario Portmann bei der Arbeit

Insbesondere die Recherchephase war sehr angeregt. Die Schülerinnen und Schüler waren äusserst motiviert und die Resultate waren dementsprechend spannend. In den Redaktionssitzungen wurden die Befunde und Artikel mit Stolz präsentiert. Das Resultat ist erstaunlich. Doch überdies hinaus haben die Schülerinnen und Schüler die Erstellung einer Zeitung von Planung bis Druck miterlebt. Ich hoffe, somit die Klasse für einen verantwortungsvolleren Umgang mit Medien sensibilisiert zu haben.

David Suter

Der Veloclub Steinhausen stellt sich am Samstag, 12. Mai 2007, anlässlich des „Steinhausen bewegt sich"-Tages der Steinhausner Bevölkerung vor.

Auf einer Velotour haben Sie die Gelegenheit, die schöne Umgebung von Steinhausen sowie die Mitglieder des Veloclubs näher kennen zu lernen.

Auf diesem Weg laden wir Sie ein, liebe Steinhauserin, lieber Steinhauser, Ihr Velo aus dem Keller zu nehmen und mit uns eine schöne Rundfahrt zu geniessen. Wir haben für Sie verschieden lange Touren von unterschiedlichem Schwierigkeitsgrad zusammengestellt. Somit spielt es keine Rolle, ob Sie ein Rennvelo, ein Bike oder ein Tourenrad besitzen, eingeladen sind alle jung oder jung gebliebenen.

Start und Ziel der Rundfahrten sind auf dem Dorfplatz in Steinhausen. Nach dem sportlichen Teil laden wir Sie zu einem kleinen Imbiss ein. Eine Anmeldung ist nicht notwendig.

Der Veloclub Steinhausen freut sich auf Ihr Erscheinen!

Programm „Steinhausen bewegt sich" - Samstag, 12. Mai 2007

13:30 - 17:00	Geführte Touren um Steinhausen Kleiner Imbiss auf dem Dorfplatz	Die Veranstaltung findet bei jeder jeder Witterung statt.

Schnuppertraining für fussballbegeisterte Kinder

Der Sportclub Steinhausen organisiert auch diesen Frühling ein Schnuppertraining für alle Steinhauser Kinder der Jahrgänge 1999 und 2000. Möchte Ihr Kind das Fussballspielen erlernen? Jetzt bietet sich die Möglichkeit!

Die Schnuppertrainings finden an folgenden Tagen statt:

Mittwoch, 9. Mai / 16. Mai / 23. Mai / 30. Mai

Jeweils um 16.30 Uhr auf der Feldheimwiese

Ausgerüstet sollte Ihr Kind mit Turn- oder Nockenschuhen sein. Dazu eine Turnhose, Socken und ein T-Shirt tragen und evtl. einen Trainings- oder Regenanzug dabei haben. Die Trainings dauern bis 17.30 Uhr.

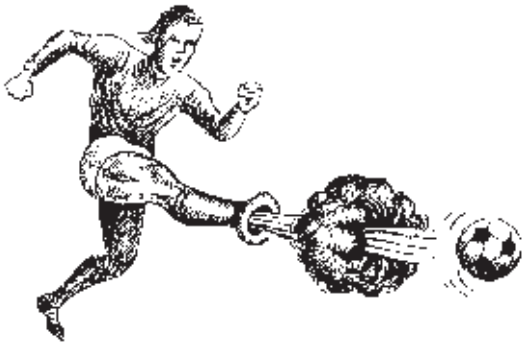
Schicken Sie Ihren fussballbegeisterten Sprössling zur genannten Zeit ins Feldheim. Auch Ihre Anwesenheit ist erwünscht. Wir hoffen, dass Sie Ihr Kind bei den sportlichen Aktivitäten unterstützen.

Haben Sie Fragen, dann wenden Sie sich an Milan Vopalka (E/F-Koordinator) Tel. 079 384 30 09 oder Karin Turolla (Juko-Mitglied) Tel. 079 517 93 04

Sportclub Steinhausen Junioren-Abteilung

---

35. Grümpelturnier SC Steinhausen 1.–3. Juni 2007



Festprogramm

Freitag 1. Juni 2007

Ab 17:30 Uhr Spielbetrieb

- Zuger Gewerbe-Cup

Ab 21:00 Uhr im Festzelt

Ab 21:00 Uhr Barbetrieb mit
DJ Johnny

Samstag 2. Juni 2007

Ab 09:30 Uhr Spielbetrieb

- Beizen-Cup
- Guggenmusik
- Sie & Er

Ab 20:00 Uhr im Festzelt

Ab 21.00 Uhr Barbetrieb mit
DJ Johnny

Sonntag 3. Juni 2007

Ab 09:30 Uhr Spielbetrieb

- Offenes Turnier Schüler

Ab 13.00 Uhr beim Pfadiheim

Kindernachmittag
Pfadi Winkelried

Um 16:00 Tombola-Ziehung

Am Abend: Fr. 10.– Eintritt Bar/Festzelt

Wir freuen uns auf Sie!
Sportclub Steinhausen

Neue Mietwohnungen zur Wahl

Über längere Zeit sind in Steinhausen keine grossen Mehrfamilienhaus-Überbauungen mehr entstanden. Das könnte sich bald ändern. In der Oele hat die Einwohnergemeinde eine Kanalisationsleitung an den Rand der Parzelle verlegt. Der Grundeigentümer kann jetzt mit der geplanten und bewilligten Überbauung beginnen. Er wird in den drei Wohnhäusern über 40 Mietwohnungen anbieten.

Noch nicht ganz so weit sind die Pläne für die Fortsetzung der Überbauung des Schlossbergs, des Baulandes hinter dem Gasthaus Linde und einer grossen Parzelle an der Einmündung der Matten – in die Hochwachtstrasse.

Alle diese Überbauungen werden frischen Wind in die Gemeinde bringen und den Markt mit rund 160 neuen Wohnungen beleben.

–Gi.

❶

❷

❸

❶ *Fortsetzung der Überbauung Schlossberg zwischen Knonauerstrasse/Kreisel und bisheriger Überbauung an der Bahnhofstrasse, 24 Wohnungen*

❷ *Überbauung Hasenberg hinter dem Gasthaus zur Linde, 43 Wohnungen*

❸ *Überbauung genannt Sonnmatte an der Hochwachtstrasse/Mattenstrasse, ebenfalls 43 Wohnungen*

seit über 25 Jahren
Neubauten, Renovationen und Umbauten
R. & R. HÄUSLER GMBH
MALERGESCHÄFT
Hasenbergstrasse 7 • 6312 Steinhausen
Telefon 041 741 76 21 • Telefax 041 741 06 21

D. Fankhauser AG
Metallbau-Schlosserei
6312 Steinhausen
Sumpfstrasse 13
Telefon 041 - 741 23 60
Telefax 041 - 741 20 70
Allgem. Metallbau- und Schlosserarbeiten
auch in Alu · Türen, Fenster, Fronten
Wintergarten, Balkon und Sitzplätze.
Einglasungen, Automatische
Aufzugsvorrichtungen für Velos

Tennisclub Steinhausen

Schnuppertag
2. Mai 2007

Hast Du Lust Tennis zu spielen, aber kannst dich nicht so richtig entscheiden, ob das das Richtige für dich ist ?????

Am **2. Mai 07** beginnt bei uns ab 13.00 Uhr das JuniorenInnen Training der Breitensportler (Kidstennis) auf der Tennisanlage Steinhausen Sunnegrund. Du kannst gerne an diesem Tag von 13.00 Uhr bis 16.00 Uhr vorbeikommen und selber ein Racket von uns in die Hände nehmen.
Ein Paar flache Turnschuhe auf den Tennisplatz (Sand) und in Sportkleidung bist Du richtig angezogen.
Gerne stehen wir für Fragen zur Verfügung!
Bei Regen findet das Training in der Halle Sunnegrund 4 statt (saubere Turnschuhe oder ähnliches).

Wir freuen uns auf ein Gespräch mit deinen Eltern und natürlich speziell auf dich!

Mit freundlichen Grüssen

Das JuniorenInnen Leitungsteam

Bei Fragen

corina.klingelfuss@datazug.ch

Tennisclub Steinhausen

An alle Damen und Herren, die gerne Tennis spielen oder gerne Tennis spielen möchten!

LadiesMenMorning

Möchtest Du mit Tennis spielen anfangen ?
Hast Du früher Tennis gespielt ?
Du möchtest eigentlich schon lange mal wieder spielen, aber allein geht das ja nicht!
Vielleicht hast Du nicht den Mut aufgebracht mal einfach auf dem Platz vorbeischauen zu gehen?
Hast Du Lust Tennis zu spielen und keinen Partner/in ?
Möchtest Du einfach auf den Platz gehen können und mit jemandem spielen, ohne vorher sich lange organisieren zu müssen ?

Jeden Dienstag- und Donnerstagmorgen spielen wir Tennis von 9 – 11 Uhr auf unseren Plätzen. Jede/r kann kommen!

Unser Tennislehrer steht die ersten 2 Wochen im Mai von 9 – 11 Uhr gratis für alle Interessierten zur Verfügung!

Es benötigt keine Anmeldung. Komm und schau vorbei und wenn es nur für einen Morgenkaffee ist. Wir freuen uns auf jeden Fall!

Mit sportlichen Grüssen
Der Tennisclub Steinhausen

Gartenpflege und Bepflanzung

Emil Hofstetter Baumschule AG
Blickensdorferstrasse
6312 Steinhausen
Telefon 041 741 82 50
Telefax 041 741 82 72
hofstetter.baumschule@bluewin.ch

Club Junger Eltern Steinhausen

Muki-Zmorge

Für alle kontaktfreudigen Mütter/Väter und ihre Kinder.

Datum	Dienstag, 1.5.2007
Zeit	09.00 bis ca. 10.30 Uhr
Ort	Zentrum Chilematt, Steinhausen
Kosten	Erwachsene Fr. 7.– Kinder gratis
Anmeldung	keine

nächstes Muki-Zmorge:

Datum	Dienstag, 5.6.2007

Verpflegungsstand am Dorfmarkt

Wir verkaufen am Dorfmarkt feine Kuchen und Getränke. Auf die Unterstützung von zahlreichen Kuchenbäckerinnen freuen wir uns sehr. Ihr könnt Euch bei Erika Kottmann, Tel. 041 740 33 74 melden.
Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

Datum	Freitag, 18.5.2007
Zeit	13.00 bis ca. 17.30 Uhr
Ort	Dorfplatz Steinhausen

Voranzeige:

Kartentag

Würden Sie Ihre Karten gerne selber gestalten? Fehlt Ihnen jedoch zu Hause jeweils das passende Couvert…oder das Innenblatt aus Pergament…eine gute Idee…oder einfach das Selbstvertrauen? An diesem Kartentag können Sie so richtig aus dem Vollen schöpfen…Papiere in allen Farben, Formen, Grössen…Draht, Perlen, Dekorationsmaterial…und eine «grosse Kiste» voller Ideen warten darauf, genutzt zu werden.

Datum	Samstag, 2.6.2007
Zeit	10.00–16.30 Uhr
Ort	Zentrum Chilematt, Steinhausen
Kosten	Fr. 120.– inkl. Material für 10 Karten
Leitung	Doris Müller-Baumann, Auw (ehemalige Besitzerin des Ladens «s`Tüpfli uf em i»)
Anmeldung	bis 19.5.2007 an Claudia Müller Tel. 041 740 58 74, muewe@bluewin.ch
Mitnehmen	Lunch

Babysitter-Vermittlung

Brauchen Sie einen Babysitter?

Wir führen eine Kartei mit jugendlichen Babysittern, welche den Kurs vom Schweizerischen Roten Kreuz besucht haben.

Nähere Auskunft erteilt:
Claudia Müller, Tel. 041 740 58 74,
muewe@bluewin.ch

Kinderhort Dienstagnachmittag

Unsere Leiterin Monica Carlen freut sich jeweils Dienstagnachmittag auf viele spielfreudige Kinder. Schauen Sie doch mal mit Ihrem Kind vorbei. Wir freuen uns auf Sie.

Daten	jeden Dienstagnachmittag ausser während den Schulferien
Zeit	14.00–17.00 Uhr
Ort	Spielhaus Tröpfli, Birkenhalde, Steinhausen
Alter	ab 2 Jahren
Kosten	Fr. 8.– pro Kind (inkl. Zvieri)
Anmeldung	ist keine notwendig
Auskunft	Monica Carlen (Leitung) 041 741 89 11 Esther Struzina (CjE) Tel. 041 740 05 08 e.struzina@datazug.ch
Achtung!	Versicherung ist Aufgabe der Eltern

MALERGESCHÄFT
PFUNDSTEIN

Bannstrasse 40a
6312 Steinhausen
fon 041 741 32 21
fax 041 740 22 62

info@pfundstein.ch
www.pfundstein.ch

Rainer Pfundstein
Eidg. Dipl. Malermeister

mobile 079 633 25 76

Wir im Claro Laden sind für Sie da ...

Öffnungszeiten:
Dienstag–Freitag **09.00–11.00**
14.30–18.00
Samstag **09.00–12.00**

claro

Wir handeln fair für Mensch und Umwelt.

Einladung zum Vorsommerkonzert

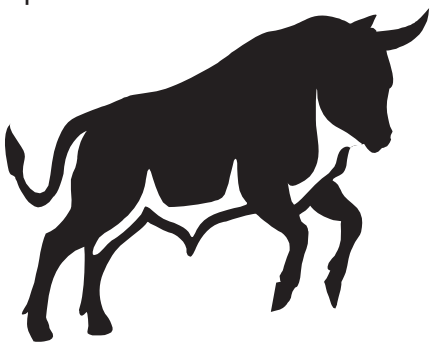
in die Gartenwirtschaft des Restaurant Pöschtli in Steinhausen

Der **Spanische Chor** von Zug verwöhnt Sie mit temparamentvollen bekannten und unbekannten Liedern von der sonnigen iberischen Halbinsel. Je nach vorgesehener Reisedestination bietet dieser Gesang eine optimale Einstimmung auf Sonne, Strand und Meer.

Die **Zunftmusik Steinhausen** unterhält Sie mit bodenständiger Kost aus unseren Breitengraden, aufgelockert durch verschiedene Rhythmen von der grossen weiten Welt.

Die **Pöschtli - Crew** ist besorgt für Getränke und Mahlzeiten die zu allen musikalischen Stihlrichtungen passen.

Der Anlass findet nur bei schönem Wetter am **23. Mai 2007** oder als Verschiebedatum am **30. Mai 2007** um 19.30 Uhr statt.



GRATIS

PARKPLÄTZE

ZUMSTEIN REISEN
Ihr persönliches Reisebüro
Ferienreisen
Gruppenreisen
Geschäftsreisen
Zumstein Reisen
Bahnhofstrasse 1
6312 Steinhausen
Tel 041 748 00 90
Fax 041 748 00 99
info@zumsteinreisen.ch
REISEGARANTIE

Ihre Fachgeschäfte am Dorfplatz

z'Steihuuse

PERSÖNLICH

RAIFFEISEN

Nutzen Sie die Leistungen der **Privatbank** im Dorf.

Raiffeisenbank Steinhausen

Sie werden sehen ...
KAISER OPTIK
Am Dorfplatz • 6312 Steinhausen
Telefon 041 - 741 16 43

Chumm mer gönd is
VITARAMA
Sauna, Dampfbad, Solarium, Massage und Gymnastik
FÜR MEHR FREUDE AM LEBEN
Öffnungszeiten:
Mo-Fr 09.00 bis 22.00 h
Sa 09.00 bis 16.00 h
Bahnhofstrasse 1 6312 Steinhausen. Telefon 041 741 10 10

DORFPLATZ APOTHEKE
Elisabeth Popp, eidg. dipl. Apothekerin
Ihr Gesundheitszentrum!
Bahnhofstrasse 3 6312 STEINHAUSEN Telefon 041 741 18 30

PHYSIOTHERAPIE
Kinderphysiotherapie
THOMAS + DOMENICA NYFFELER
BAHNHOFSTRASSE 1 · 6312 STEINHAUSEN · TEL. 041-741 11 42

FAMILIENFREUNDLICH

Wichtige Mitteilung an meine Kundschaft

Ich bin umgezogen!

Mein **FUSSPFLEGE-STUDIO** befindet sich **N E U** an der

PARKSTRASSE 4

6312 Steinhausen

Lassen Sie sich ihre Füsse von mir verwöhnen, gönnen Sie sich eine Ruhepause und warum nicht auch einmal mit einer entspannenden Fussreflexzonen-Massage? Probieren Sie's aus, es wird Ihnen garantiert gut tun.

Ich freue mich, Sie an der neuen Adresse begrüssen zu dürfen und sichere Ihnen weiterhin eine fachgerechte Arbeit zu.Ihr

FUSSPFLEGE-STUDIO
Ute Hartmann
Parkstrasse 4
6312 Steinhausen Mobil 079 467 60 39

Ist Ihr Fahrrad verschmutzt?

Kein Problem, wir von der Pfadi Steinhausen werden es wieder sauber rubbeln.

Das einzige was Sie tun müssen, das Velo nehmen und ab 12.00 Uhr auf den Dorfplatz stellen und zum Schluss dann wieder abholen.

Ist das nicht toll…!

ww.pfadiwinkelried.ch / Stamm Pegasus

EUGEN ERZINGER AG
ALLES AUS EINER HAND
TELEMATIK - ELEKTROINSTALLATIONEN - VERNETZTES WOHNEN - AUDIO-VIDEO - MULTIROOM

NEU

ELEKTRO-SOFORTHILFE IN STEINHAUSEN - 041 768 00 00

IHRE KONTAKTPERSON: **MARTIN HAUSHEER**
martin.hausheer@erzingerag.ch

SEHEN-HÖREN-ERLEBEN
EUGEN ERZINGER AG
Zugerstr. 8 · 6340 Baar · Zweigstelle: Bahnhofstr. 57 · 6312 Steinhausen · Zweigstelle: Panoramaweg 13 · 6313 Menzingen
Tel 041 768 00 00 · Fax 041 768 00 01

Gegrüsset seist du, Maria

Maiandacht
Gestaltung: Liturgiegruppe der Frauengemeinschaft

Datum	Dienstag, 8.5.2007
Zeit	19.30 Uhr
Ort	Rote Kapelle, Lassalle-Haus, Bad Schönbrunn

Anschliessend an die Maiandacht geniessen wir Kaffee, Tee und Kuchen in der Cafeteria des Lassalle-Hauses
Kochen im Wok, erster Kurs ausgebucht, zweiter Kurs mit neuem Datum:

Das Kochen im Wok

bringt viel Farbe und neue Gerichte auf den Tisch. Lernen Sie die Kochart «Pfannenrühren» kennen. Die kurze Kochzeit schont die Inhaltstoffe der Nahrungsmittel.

Datum	Montag, 14. Mai
Zeit	18.30 bis ca. 21.30 Uhr
Ort	Schulküche Sunnegrund Leitung Bernadette Fuchs,
Kosten	Mitglieder Fr. 50.00, Nichtmitglieder Fr. 60.00
Anmeldung	sofort an Piera Recupero, Tel. 041 740 26 31 oder www.fg-steinhausen.org

Dorfmärt

Besuchen Sie uns am Verpflegungsstand! Wie immer verwöhnen wir Sie mit feinen Kuchen und Torten, gebacken und gespendet von unseren Mitgliedern:

Datum	Freitag, 11.5.2007
Zeit	14.30 - 17.30 Uhr
Ort	Dorfplatz

Microsoft Excel Grundkurs

Sie lernen Grundfunktionen kennen sowie das Excel für die täglichen Anwendungen einzusetzen. Inhalt: Grundlagen der Tabellenkalkulation, mit Excel rechnen, Tabellenlayout, Seite einrichten und drukken.

Daten	Donnerstag, 24./31.5. und 14./21./28.6.2007
Zeit	18.30–21.00 Uhr
Ort	Informatikzimmer 113, Schulhaus Feldheim 1
Leitung	Adelbert Schnüriger, Baar
Kosten	Mitglieder Fr. 125.– Nichtmitglieder Fr. 150.– exkl. Kursunterlagen
Anmeldung	bis 16.5. an Gisela Felber, Tel. 041 741 67 87, www.fg-steinhausen.org

Mit dem Förster unterwegs

Wo wohnt der Dachs und der Fuchs? Warum wird wo aufgeforstet? Warum gedeiht eine Pflanze hier besonders gut? Auf diese und auch auf weitere Fragen gibt uns der Förster gerne Antwort. Die ganze Familie ist eingeladen auf diesem Abendrundgang den Steinhauserwald näher kennen zu lernen.

Datum	Mittwoch, 30.5.2007
Zeit	18.00–20.00 Uhr
Ort	Steinhauser Wald
Leitung	Markus Amhof, Förster, Steinhausen
Kosten	Mitglieder Fr. 8.–, Nichtmitglieder Fr. 10.–
Anmeldung	bis 28.5. an Berit Sägesser, Tel. 041 741 28 33 www.fg-steinhausen.org

Stöck, Wys, Stich!

Wir jassen was das «Zeug» hält! Für Kaffee, Kuchen und einen Schwatz haben wir trotzdem noch Zeit.
Auch Anfängerinnen sind herzlich willkommen.

Datum	Donnerstag, 31.5.2007
Zeit	14.00 Uhr
Ort	Chilematt
Auskunft	Maria Notter, Steinhausen Tel. 041 741 31 54

Hinweis: es hat noch wenige freie Plätze:

Vom Faden bis zum Tuch

Jahresausflug

Datum	Donnerstag, 14. Juni
Besammlung	06.30 Uhr, Parkplatz «SPAR»
Abfahrt	06.45 Uhr
Kaffeehalt?	(Überraschung)
Führung	durch die Weberei Jenny in Haslen

Mittagessen im Berggasthaus Schwammhöhe mit Sicht auf den Klöntalersee. Am Nachmittag geniessen wir die schöne Landschaft.
Rückreise über den Klausenpass mit längerem Kaffee- und Lädeli-Halt in Altdorf
Rückkehr ca. 19.00 Uhr in Steinhausen
Kosten: zwischen Fr. 65.– und Fr. 75.– je nach Anzahl Teilnehmerinnen
(inbegriffen sind: Carfahrt, Kaffe/Gipfeli, Führung, Mittagessen ohne Getränke)
Mitnehmen gute Laune
Anmeldung: bis 30. Mai 2007 an:
Rosmarie Übelhart, 041 741 23 58,
oder Claudia Hürlimann, 041 740 20 41

Die erfrischend andere Fusspflege

Regelmässig Füsse pflegen
bringt dem ganzen Körper Segen!

Fusspflege-Studio

Ute Hartmann
dipl. kosm. PEDICURE
dipl. FRZ-Masseurin
Parkstrasse 4
6312 Steinhausen

079 467 60 39

Fussreflexzonen-Massage
harmonisiert Ihre Lebensenergien!

Ich freue mich auf Sie!

werkstatt für wohnen und küche
bruno jans

küchenbau
möbel
innenausbau

ausstellung / büro:
bahnhofstrasse 57, 6312 steinhausen

werkstatt:
ruessenstrasse 9, 6340 baar/walterswil

telefon 041 740 67 67
telefax 041 740 67 60
internet www.wohnenundkueche.ch

Senioren Steinhausen

Frühlingsreise 10. Mai 2007

An die Seniorinnen und Senioren von Steinhausen
Das Seniorenteam offeriert den Seniorinnen und Senioren von Steinhausen dieses Jahr wieder eine interessante Reise. Wir fahren zusammen in den Zoo in Zürich. Dort werden wir an einer Führung teilnehmen extra abgestimmt auf unsere Gruppe, d. h. wir werden Interessantes über diesen Zoo erfahren und einen kurzen unserem Laufvermögen abgestimmten Rundgang absolvieren. Anschliessend stärken wir uns im zooeigenen Restaurant Siesta (mit Bedienung). Danach haben alle noch Zeit für das was Sie unbedingt noch sehen möchten. Auf der Rückreise machen wir noch einen Kaffeehalt in Rapperswil, bevor es dann über Pfäffikon, Schindellegi, Menzingen zurück nach Steinhausen geht. Diese Reise ist auch mit einem Rollstuhl möglich. Wir hoffen, dass dieses Programm viele anspricht und wir den Car mit 40 Personen füllen können.
Für das Seniorenteam: Frau Theres Herger

Reisetag: Donnerstag, 10. Mai 2007

Abfahrt: 8.30 Uhr Seniorenzentrum Weiherpark, 8.45 Uhr Bushaltestelle Zentrum

Fahrkosten: Fr. 40.– In den Fahrkosten ist inbegriffen: Carfahrt, Eintritt und die Führung im Zoo. Der Verein Senioren Steinhausen und das Seniorenteam vergünstigt diese Reise um Fr. 21.–.
Führung im Zoo: 10.00 Uhr bis 11.00 Uhr, Mittagessen 11.30 Uhr im Restaurant Siesta: Menueauswahl siehe unten
Weiterfahrt:14.45 Uhr via Küsnacht, Meilen, Rapperswil, Kaffeehalt ca. 45–60 Min., Rückreise: 16.30 Uhr Ankunft in Steinhausen ca. 17.30 Uhr.

Anmeldung: **bis 5. Mai 2007 bei**

Frau Ursula Spoerri
Ruchlistrasse 12
Tel: 041 741 67 79

oder

Frau Theres Herger
Albisstrasse 50
Tel: 041 741 20 80

Talon zum Abschneiden für die Anmeldung

Name: _____ Anzahl Personen: _____

Menüauswahl: bitte ankreuzen

- ❑ Kalbsbratwurst mit Zwiebelsauce, Pommes frites und Gemüse Fr. 14.50
- ❑ Pouletgeschnetzeltes an Currysauce und Früchten, Trockenreis Fr. 17.50
- ❑ Rindsschmorbraten nach Grossmutterart Kartoffelstock und Gemüse Fr. 21.50
- ❑ Tortelloni mit Gemüsefüllung an Kräuter-Rahmsauce Fr. 16.50
- ❑ Vorsspeise Tagessuppe Fr. 6.50 oder ❑ kleiner gemischter Salat Fr. 8.50

Innenausbau
Umbauten
Möbel
Reparaturen

URS HUWYLER Schreinerei

Neudorfstrasse 4, CH-6312 Steinhausen
Telefon 041 748 20 20, Telefax 041 748 20 25

info@schreinerei-huwyler.ch
www.schreinerei-huwyler.ch

Victor Scherer
Sanitär-Service

- Verkauf und Montage von V-Zug-Geräten
- Closomaten, Duschtrennwände
- Lavabos, WC, Mischbatterien
- Boiler und Boilerentkalkungen
- Badumbauten
- Sanitär-Reparaturen

Eichholzstrasse 3, 6312 Steinhausen
Telefon 041-741 02 02

theaterauslaien

Ein buntes Theaterfeuerwerk rund ums Essen.
dessert essen I bühnenessen I rezepteessen I gemüseessen I wartenessen I kniggeessen I schattenessen I rätselessen I erotikessen I wir essen I sie essen I theateressen

Die Gruppe theaterauslaien bespielt das Chilemattzentrum mit Mini- und Maxidramen über das Zusammenleben der Menschheit. Mitreissendes, humorvolles, schräges, aussergewöhnliches Theatervergnügen mit Apéro und Dessert. Nicht verpassen – nur dabei sein ist schöner!

Die Zuger Theatergruppe «theaterauslaien» wurde im Jahre 1996 gegründet. Sie entstand aus dem Bedürfnis der vier Akteure, möglichst viel Theater spielen zu können, mit möglichst wenig technischem Aufwand: Ohne Bühnenbild und ohne die Abhängigkeit von einer Bühne.

Und so sind alle Stücke bis heute konzipiert: die theaterauslaien kommen, stellen sich hin und spielen. Sie benötigen meistens nicht mehr als einen Tisch und zwei, drei Stühle. Vor den Augen der ZuschauerInnen schlüpfen sie in verschiedene Figuren.

Die Vielfalt der Auftritte beweist, dass sich dieser Gedanke bewährt: Seither spielten die theaterauslaien an diversen Kulturveranstaltungen, Vernissagen, Apéros, Geburtstagen, Hochzeiten, Firmen-Weihnachtsessen, Generalversammlungen und sogar als Strassentheater in Konstanz am Bodensee.

Im Sommer 2006 ist ein Musikant dazugestossen und bereichert das Programm auf seiner Mandoline.

Die theaterauslaien sind ein Theater zum Ausleihen und stellen für jeden Anlass das geeignete Programm zusammen – auf Wunsch nach Mass. Zwischen den Szenen haben die ZuschauerInnen Zeit zum Essen, Trinken, Plaudern ...
Das Programm besteht aus:

Mini- und Maxidramen – dies sind kurze und kürzeste Theaterstücke. Sie zeigen lustige und ernste Situationen zwischenmenschlicher Beziehungen jeglicher Art.

Schattentheater – das faszinierende Spiel mit den Schatten.

Gedichten und Spielereien mit den Lauten und Rhythmen der Sprache choreografisch ergänzt.

theaterauslaien sind:

Susanne Hajas Eberle, geb. 1959, Logopädin aus «Leiden schaft»,
Jitka Nussbaum Weber, geb. 1958, macht auch sonst möglichst viel Theater als Theaterpädagogin und Regisseurin,
Hubert Baumgartner, geb. 1958, lehrt bildnerisches Gestalten und liebt schöpferische Umwege,
Josef Eberle, geb. 1951, Lehrer, Hobbykoch und Weltmeersegler,
Bert Weber (Musikant), geb. 1956, verdient seine Brötchen als SW-Ingenieur.

Weitere Informationen:
www.theaterauslaien.ch

Freitag, 4. Mai 2007, 20:00 Uhr im Zentrum Chilematt, Steinhausen.

Anmeldung erwünscht bis am Vortag bei der Gemeindebibliothek (041 741 10 32) oder unter www.kultursteinhausen.ch (aus organisatorischen Gründen können jedoch keine Plätze reserviert werden).

Jambo liebe SteinhauserInnen!

Wie wir im vorletzten Aspekte berichtet haben, wurden von den wunderbaren Spenden von ihnen allen die ersten Fr. 4'000.– durch Ruby Zwyer nach Tansania überbracht.

Das Echo auf dieses Geld war wieder einmal fantastisch. Ruby Zwyer berichtet von rührenden Empfängen in den beiden Mädchenschulen St. Agnes und Regina Mundi mit Gesang und Tanz und selbstverständlich auch im Kasita, dem Knabeninstitut in Mahenge. An den drei Schulen wird das Geld ausschliesslich für Schulbücher ausgegeben. Das war unser Wunsch und das ist ihr Versprechen.

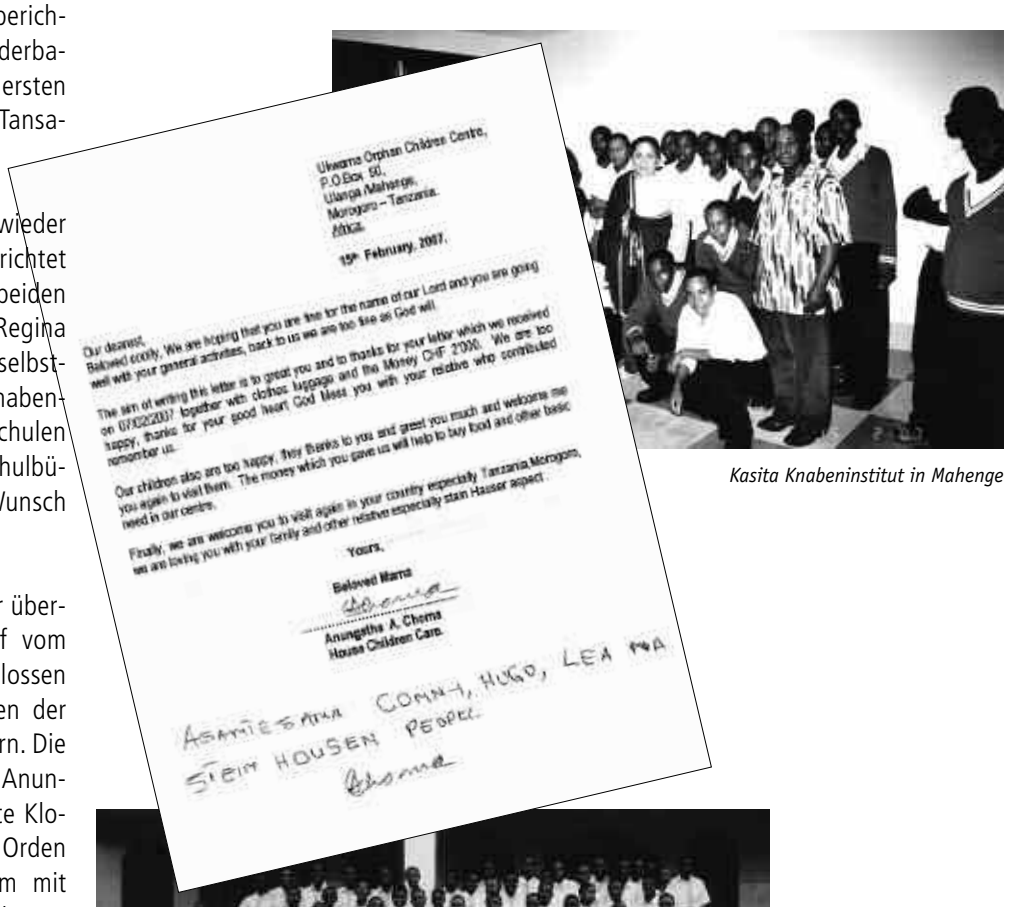
Den absolut grössten Dank aber überbringen die Worte aus dem Brief vom Waisenhaus. Wir haben uns entschlossen die Hälfte des Geldes den Ärmsten der Armen zu geben - den Waisenkindern. Die Leiterin des Waisenhauses, Mama Anungatha A. Choma, einst eingekleidete Klosterfrau, war vor Jahren aus dem Orden ausgetreten, gründete dieses Heim mit dem Segen des Bischofs von Mahenge und kämpft seither für «ihre» Kinder, die sonst kein Zuhause mehr haben. Die grösste Sorge ist immer wieder, dass es kein Geld mehr hat für Nahrungsmittel und andere Grundbedürfnisse. Dem haben wir jetzt wieder etwas abhelfen können. Die Verwaltung des Geldes geht über den Bischof von Mahenge Agapit Ndorobo. Er hat das Geld in Obhut, und wenn sie wieder etwas brauchen, geht Mama Anungatha zu ihm. Aus diesem Geld hat Ruby Zwyer aber schon einmal 50 Wolldecken für die Kinder gekauft, die waren bitternötig.

Überglücklich einen so grossen «Batzen» von uns aus Steinhausen zu bekommen, möchten wir es nicht versäumen, diesen Brief im Aspekte zu veröffentlichen.

Wir freuen uns, wenn wir wieder etwas hören von Mahenge. Bis dahin darf weiterhin gespendet werden und wir sagen jetzt schon im Namen der Tansanier

Asante sana!

Conny Stadlin, Hugo Stierli
und Lea Zwyer



Ukwama Orphan Children Centre,
P.O.Box 50,
Ulanga Mahenge,
Morogoro – Tanzania.
Africa.

15th February, 2007.

Our dearest,
Beloved coolly. We are hoping that you are fine for the name of our Lord and you are going well with your general activities, back to us we are too fine as God will.

The aim of writing this letter is to greet you and to thanks for your letter which we received on 07/02/2007 together with clothes luggage and the Money CHF 2000. We are too happy, thanks for your good heart God bless you with your relative who contributed remember us.

Our children also are too happy, they thanks to you and greet you much and welcome me you again to visit them. The money which you gave us will help to buy food and other basic need in our centre.

Finally, we are welcome you to visit again in your country especially Tanzania Morogoro, we are loving you with your family and other relative especially stein Hauser aspect.

Yours.

Beloved Mama
Anungatha A. Choma
House Children Care.

ASANTE SANA CONNY, HUGO, LEA NA STEIN HOUSEN PEOPLE.

Kasita Knabeninstitut in Mahenge

Regina Mundi Secoundary School

Waisenhaus

St. Agnes Secoudary School

Jugendtreffpunkt Steinhausen
Zentrum Chilematt
6312 Steinhausen
041 741 77 54
jugendtreff@jugi-steinhausen.ch
www.jugi-steinhausen.ch

Das Jugendtreff Team:

Soziokulturelle Animation:
Marion Mauruschat
Markus B. Schanz
PraktikantIn:
vakant

Jugendtreffpunkt Steinhausen
Programm, Mai 2007

5. Mai

SPRING FEVER PARTY

mit: ‚Farbenblind'
DJ m-flava
DJ Lil Slice

Eintritt: 8.- SFr,
Türöffnung: 20:00 Uhr
14–17 Jahre (Ausweiskontrolle)

12. Mai

Jugiturnen
19:00 – 22:00
In der Fedlheimhalle

Achtung:
ab 1. Mai:
Sommeröffnungszeiten

Sommer-Öffnungszeiten:	Bar & Sound	Mittwoch:	14:00 – 18:00 und 19:00 – 21:30
	Bar & Sound	Freitag:	16:00 – 19:00
	Bar & Sound	Samstag:	16:00 – 21:00
	Bar & Sound	Sonntag:	16:00 – 21:30

WEBER GARTENBAU

Der Spezialist für alles rund ums Haus:

- Umgebungsarbeiten
- Gartenunterhalt
- Dachbegrünungen
- Natursteinarbeiten
- Biotope
- Schwimmteiche

Verband Schweizerischer Gärtnermeister

Weber Gartenbau
Blickensdorferstrasse 2
Postfach
6312 Steinhausen
Tel. 041 743 20 80

ihr partner gnosprint
für werbung und drucksachen

gnos print gmbh, bösch 35, 6331 hünenberg
tel. 041 781 11 17, fax 041 783 07 44
www.gnosprint.ch, print@tic.ch

Josef Küng AG

Elektro- und
Telefonanlagen

Bannstrasse 1
6312 Steinhausen

Telefon 041 748 30 22
Telefax 041 748 30 23
E-Mail: kueng.ag@bluewin.ch

VANOLI

AG Mario Vanoli Erben, Bauunternehmung
Bahnhofstrasse 54, 6312 Steinhausen
Tel. 041 747 40 70 Fax 041 747 40 71
www.vanoli-erben.ch
Hochbau - Tiefbau
Strassenbau - Muldenservice

WASSER- UND ELEKTRIZITÄTSWERK STEINHAUSEN

gute Trinkwasserqualität in Steinhausen

Amt für Lebensmittelkontrolle: Probe Nr. 07-0178-005 vom 02.04.2007

	Einheit	Resultat	Toleranzwert
Mikrobiologische Parameter			
Aerobe mesophile Keime	KBE/ml	<10	300
Escherichia coli	KBE/100 ml	nicht nachweisbar	nicht nachweisbar
Escherichia coli	KBE/l	nicht nachweisbar	
Enterkokken	KBE/100 ml	nicht nachweisbar	nicht nachweisbar
Chemische Parameter			
ph-Wert	-	7.37	
Messtemperatur ph-Wert	°C	15.5	
Gesamthärte	°fh	33.3	
org. Kohlenstoff, gelöst	mg/l	0.4	
Ammonium	mg/l	<0.01	0.10
Nitrit	mg/l	<0.01	0.10
Nitrat	mg/l	19.0	40
Phosphat	mg/l	<0.01	
Chlorid	mg/l	9.8	

** VORANKÜNDIGUNG ** VORANKÜNDIGUNG **

16. Juni 2007

Dorffest Steinhausen

***** 10 Jahre Volleyballclub Steinhausen *****

Sport - - - Unterhaltung - - - Spass

********** ********** ********** **********

Volleyballplauschturnier mit Mixed-Mannschaften im Sunnegrund

Anmeldung unter www.vbcsteinhausen.ch

Kinderanimation

genaues Kinderprogramm wird noch bekannt gegeben

********** ********** ********** **********

Folgendes Programm erwartet Euch auf dem Dorfplatz:

Kaffee und Kuchen am Nachmittag

Festwirtschaft mit musikalischer Unterhaltung ab ca. 18.00Uhr

Barbetrieb ab ca. 21.00 Uhr

... weitere Infos folgen

VBC STEINHAUSEN

organisiert vom Volleyballclub Steinhausen

Severin Oswald – «planer/oublier

Severin Oswald macht Musik. Und zwar Lieder, selbstgemachte. Mit Texten auf französisch und deutsch. Er ist also ein Chansonnier, oder – moderner ausgedrückt – ein «auteurcompositeurinterprète». Oder ein Liedermacher. Oder was auch immer. Auf alle Fälle ist das eine schummrig-schöne, sehnsüchtige Nachtmusik, gern in moll, aber manchmal auch in dur, oft leise, aber manchmal auch laut, Liebeslieder und... ja, auch noch anderes, aber schon sehr viele Liebeslieder, mit Texten von alltäglich bis absurd, dargeboten mit leidenschaftlichem Augenzwinkern, kleine Gefühle mit grossen Gesten und umgekehrt, dazu «Poesie, Melancholie, Witz, Schalk und Ironie – und viel Musik» (Zuger Presse).

Severin Oswald singt intime Chansons und begleitet sich auf dem Flügel oder der Gitarre, und zwar schummrig-schöne, sehnsüchtige Nachtmusik in Moll und Dur, oft leise, manchmal auch laut, mit Texten von alltäglichem bis absurdem, dargeboten mit leidenschaftlichem Augenzwinkern, kleine Gefühle mit grossen Gesten.

Severin Oswald, geboren 1979 in Zug, spielt seit vielen Jahren Klavier und musizierte in diversen Bands und Projekten. Er komponiert und textet eigene Lieder in Deutsch und Französisch seit 1997. Im Jahr 2002 gewann er einen Preis als Solo-Chansonnier am Bandwettbewerb «ZugSounds». Es folgten Solokonzerte (u.a. Kleinteater Luzern, Theater im Burgbachkeller Zug, Kulturraum Thalwil), die Auszeichnung mit einem Förderpreis des Kantons Zug, ein Aufenthalt im Zuger Atelier in Berlin, die Veröffentlichung der CD «planer/oublier» Anfangs 2007 und der momentane Aufenthalt und Auftritten in Paris, der Stadt der Liebe und Chansons.

Mehr Informationen unter
http://www.myspace.com/severinoswald
Kontakt: severinoswald@bluewin.ch
oder 079 398 67 87

Freitag, 1. Juni 2007, 20:00 Uhr im Zentrum Chilematt, Steinhausen. Anmeldung erwünscht bis am Vortag bei der Gemeindebibliothek (041 741 10 32) oder unter www.kultursteinhausen.ch.

theaterauslaien

4. 5.

Severin Oswald – „planer/oublier“

1.6.

theaterauslaien
Ein buntes Theaterfeuerwerk rund ums Essen.

dessert essen ? bühnenessen ? rezepteessen ? gemüseessen? wartenessen ? kniggeessen ? schattenessen ? rätselessen ? erotikessen ? wiressen ? sie essen ? theateressen

Die Gruppe *theaterauslaien* bespielt das Chilemattzentrum mit Mini- und Maxidramen über das Zusammenleben der Menschheit. Mitreissendes, humorvolles, schräges, aussergewöhnliches Theatervergnügen mit Apéro und Dessert. Nicht verpassen – nur dabei sein ist schöner!

Severin Oswald – „planer/oublier“
Severin Oswald singt intime Chansons und begleitet sich auf dem Flügel oder der Gitarre, und zwar schummrig-schöne, sehnsüchtige Nachtmusik in Moll und Dur, oft leise, manchmal auch laut, mit Texten von alltäglichem bis absurdem, dargeboten mit leidenschaftlichem Augenzwinkern, kleine Gefühle mit grossen Gesten.

Freitag, 4. Mai 2007, 20:00 Uhr
Zentrum Chilematt, Steinhausen.

Erwachsene Fr. 20.- / Kinder, Jugendliche bis 18 Jahre Fr.15.-
Anmeldung erwünscht bis am Vortag (aus organisatorischen Gründen können jedoch keine Plätze reserviert werden)

bei der Gemeindebibliothek (041 741 10 32)
oder unter
www.kultursteinhausen.ch

KULTUR KOMMISSION STEIN HAUSEN

Reparaturen und Verkauf von Personen- und Nutzfahrzeugen
MFK-Bereitstellungen Pneu-Montagen und -Verkauf

REPARATURWERKSTATT
ROLY HAGEL

Im Kopp-Haus · Sumpfstrasse 32 · 6312 Steinhausen
Tel. + Fax 041-740 20 92 · Tel. Privat 041-790 26 74

Sbrinz aus eigener Produktion
Käseplatten
hauseigener Schlagrahm
Spezial-Fondue-Mischungen
Raclettekäse

chäshuus

Käsespezialitäten und Milchprodukte

chäshuus gmbh
Knonauerstrasse 1
6312 Steinhausen
Telefon / Fax 041 741 12 31
chaeshuus@bluewin.ch

SPIELGRUPPE STEINHAUSEN

Erste Schritte in die Gesellschaft

Schon bald beginnt ein neues Schuljahr und man hört wieder Kinderstimmen aus dem Spielgruppenhaus an der Zugerstrasse in Steinhausen. Kinder entdecke neue Spiele, hören spannenden Geschichten zu und geniessen es, selbständig zu basteln. Sie schliessen Freundschaften, sie streiten und sie versöhnen sich wieder. Dabei lernen sie sich in einer Gruppe Gleichaltriger einzuordnen und zu bewegen. Sie machen ihre ersten Schritte hinaus in unsere Gesellschaft. In der Spielgruppe haben die Kinder die Möglichkeit, sich für den Kindergarten vorzubereiten und erste Erfahrungen ohne Eltern zu sammeln.

Bis jetzt konnten sich nur Steinhauser Kinder anmelden. Ab dem Schuljahr 07/08 sind auch Kinder aus anderen Zuger Gemeinden bei uns herzlich willkommen. Spielgruppenberechtigt sind Kinder, die im Jahr 2003 und neu alle Kinder, die im Jahr 2004 geboren sind. Auskünfte und Anmeldeformulare können bei Andrea Küng unter der Telefon-Nummer 041 741 02 03 oder der E-Mail-Adresse romankueng@freesurf.ch angefordert werden.

Am Samstag 2.6.2007 findet im Tröpfli von 9.30–13.00 Uhr der Tag der offenen Tür statt.

Anmeldungen 2007 / 2008

Ab sofort werden die Anmeldungen für das neue Spielgruppenjahr entgegengenommen.

Die Anmeldeformulare können direkt im Spielhuus Tröpfli, Birkenhalde 2, oder bei Petra Horat (Tel. 041 741 73 62), bezogen werden.

Kinder ab 2½ Jahren bis zum Kindergartenalter sind bei uns herzlich willkommen, auch wenn sie nur mal Spielgruppenluft schnuppern wollen.

Tröpflizeit jeweils 08.30 bis 11.30 Uhr. Bei uns ist immer was los, ganz nach dem

Motto :

«Kinder wollen tätig sein und nicht beschäftigt werden»

Evangelisch-reformierter Frauenverein

Die Oliven vom Baum bis zum Beutel

Betriebsbesichtigung der Firma Dumet AG, Steinhausen.

Seit dreissig Jahren verarbeitet, veredelt und verpackt die Dumet AG Oliven aus aller Welt.

Datum	Donnerstag, 24.5.2007
Zeit	14.00 Uhr, mit Olivendegustation
Ort	Dumet AG, Sumpfstrasse 30, Steinhausen
Kosten	Fr. 10.–
Anmeldung	bis Mittwoch, 23.5. an Heidi Bratschi 041 741 26 75

DTV
Damenturnverein
Steinhausen

Stolz präsentiert sich die Geräteriege vom DTV Steinhausen im neuen Trainer. In der Geräteriege turnen 40 aktive Turnerinnen von 7–15 Jahren. Ein achtköpfiges Leiterteam betreut die Riege.

Dank den Sponsoren der neuen T'-Shirts und der neuen Trainer, gingen wir stolz in der neuen Ausrüstung am 31. März 2007 an den Qualiwettkampf in Menzingen, wo sich die Steinhauser Turnerinnen in der Kategorie K1 bis K5 in den vorderen Ränge platzieren konnten.

Speziell freuen sich die Turnerinnen auf den 1. Steibock-Cup in Steinhausen mit über 130 Turnerinnen aus dem ganzen Kanton. Er findet am Samstag 12. Mai 2007 im Sunnengrund statt. ZuschauerInnen sind herzlichst willkommen.

Besonderen Dank geht an unsere zahlreichen Sponsoren: Kids Börse, Chäshuus, Raiffeisenbank Steinhausen, CT Security GmbH, Bruno Schmid-Moll, Zuger Kantonalbank, Gartenpflege Hengartner und Jans AG, Garage Terdina, Gasthaus Rössli, Malergeschäft Rölli, Febru Rad- und Skisport, Lebensmittelgeschäft Ulrich, Familie Freund.

Mittagstisch Steinhausen

Kinderflohmärt auf dem Dorfplatz

Bald ist es wieder soweit,

Am Mittwoch, 13. Juni 2007 von 13.30 – 16.00 Uhr

findet wieder der traditionelle Kinderflohmärt auf dem Dorfplatz statt. Alle Kinder die gerne ihre Spielsachen tauschen oder günstig verkaufen wollen bieten ihre Schätze selber an. Alles was auf **einer** Decke Platz hat darf angeboten werden.
Wir bieten auch wieder feine Kuchen, Kaffee und Getränke an um ein paar gemütliche Momente geniessen zu können. Natürlich darf Pop Corn nicht fehlen. **S het solang s het!**
Wenn Sie uns einen Kuchen backen möchten freuen wir uns sehr.
Auf viele Kinder und Gäste freut sich das Mittagstisch Team

Auskunft erteilt gerne Dorli Müller 041 740 17 30

Aussergottesdienstliche Anlässe der rev. Kirchengemeinde:

07. Mai 2007	09.00 Uhr bis 11.00 Uhr	Mäntigs-Kafi im Zentrum Chilematt
11. Mai 2007		09.00 Uhr Reformierte Andacht im Seniorenzentrum Weiherpark
12. Mai 2007		10.00–10.30 Uhr Oekumenische Kleinkinderfeier
14. Mai 2007	09.00 Uhr bis 11.00 Uhr	Mäntigs-Kafi im Zentrum Chilematt
21. Mai 2007	09.00 Uhr bis 11.00 Uhr	Mäntigs-Kafi im Zentrum Chilematt
29. Mai 2007	20.00 Uhr	Spielabend für Erwachsene im Zentrum Chilematt
30. Mai 2007	20.00 Uhr	Kreistanz im Zentrum Chilematt

Agenda

Veranstaltungskalender Mai 2007

Tag	Datum	Zeit	Anlass	Ort	Veranstalter
Di	1.5.2007	09.00-10.30	Muki-Zmorge	Chilematt Saal 2	Club junger Eltern
Fr	4.5.2007		Bluestschiessen	Tann	Armbrustschützen
Fr	4.5.2007	20.00 Uhr	Theater	Zentrum Chilematt	Kulturkommission
Fr	4.5.2007	14.00 Uhr	Verpflegungsstand	Dorfplatz	Fasnachtsgesellschaft
Sa	5.5.2007		Bluestschiessen	Tann	Abrustschützen
Sa	5.5.2007	19.45 Uhr	Jodlerabend	Sunnegrund 4, Mehrzweckhalle	Jodlerklub Bärgblueme
Sa	5.5.2007	09.00 Uhr	Info-Morgen	Schulhaus Feldheim 1 und 2	Musikschule
So	6.5.2007		Bluestschiessen	Tann	Armbrustschützen
So	6.5.2007	08.30-13.00	Chilemattzmorge	Zentrum Chilematt	Blauring
Mi	9.5.2007	13.20-17.00	Imkerei-Besichtigung	Imkerei G. Schuler in Cham	Club junger Eltern
Do	10.5.2007	19.00 Uhr	Neuzuzüger-Party	Schulhaus Feldheim 3 / Aula	Gemeinde
Fr	11.5.2007		Generalversammlung		Steihuser Schneefreaks
Fr	11.5.2007	09.00 Uhr	Reformierte Andacht	Seniorenzentrum	Ev.-ref. Kirchgemeinde
Fr	11.5.2007	14.00 Uhr	Verpflegungsstand	Dorfplatz	Frauengemeinschaft
So	13.5.2007	10.15 Uhr	Gottesdienst mit Konfirmation	Zentrum Chilematt	Ev.-ref. Kirchgemeinde
So	13.5.2007	11.00 Uhr	Muttertagsständli	Dorfplatz	Musikgesellschaft
Mi	16.5.2007	21.15 Uhr	Nachtwallfahrt der Jugendlichen nach Einsiedeln	Kaplanenhaus	Kath. Pfarrei
Do	17.5.2007		Zuger Landeswallfahrt nach Einsiedeln		Kath. Pfarrei
Do-Sa	17.05.–26.05.07		Trainingslager	Bellaria/Italien	Veloclub
Fr	18.5.2007	13.00-17.30	Verpflegungsstand	Dorfplatz	Club junger Eltern
Fr	25.5.2007	14.00 Uhr	Verpflegungsstand	Dorfplatz	Armbrustschützen
Sa	26.5.2007		Zugerlandturnier	Eschfeld	Sportclub
Mi	30.5.2007	18.00 Uhr	Waldrundgang mit dem Förster	Steinhauser Wald	Frauengemeinschaft
Do	31.5.2007	19.00 Uhr	Mitgliederhöck	Grindehütte	Fasnachtsgesellschaft

Naturheilmittel mit Fachberatung

URSDROGERIE
Urs Nussbaumer
Reformhaus
Neudorfstrasse 2, 6312 Steinhausen, Telefon 041 741 16 36

Mit einer Geldanlage bei Ihrer Raiffeisenbank **erreichen Sie Ihre finanziellen Ziele.** Wir kennen unsere Kunden. Denn wir nehmen uns Zeit und lernen so auch Ihre Situation sowie Ihre Wünsche und Träume kennen.

Raiffeisenbank Steinhausen
Telefon 041 748 02 20

RAIFFEISEN

7 Tage geöffnet
Telefon 743 24 00
www.beck-nussbaumer.ch

Immobilienvermittlung

immoway

Adrian Jans
adrian.jans@immoway.ch | www.immoway.ch
041 763 54 55 | Baarerstrasse 135 | 6300 Zug